

Consent Form Vietnamese

SÔÙ GIAÙO DUÏC TIEÄU BANG UTAH

ÑÔN CHAÁP THUAÄN CUÛA CHA MEÏ/NGÖÔØI GIAÙM HOÄ

SÖI GIAÙNG DAÏY VEÀ TÌNH DUÏC CUÛA CON NGÖÔØI

Khoùa Hoïc: _____ Giaùo Vieân: _____

Tröôøng: _____ Nieän Thoaïi: _____

Kính Göûi Quí Cha Meï/Giaùm Hoä:

Con cuûa quí oâng baø ghi danh vaøo khoùa hoïc cho söi giaùng daïy lieân quan ñeán tình duïc cuûa con

ngöôøi, ñòu laø moät phaàn trong chööng trình hoïc cuûa em. OÂng baø ñang nhaän ñôn chaáp thuaän naøy

bôùi vì khoùa giaùng daïy vaø (hay) thaûo luaän veà chuû ñeà cuûa tình duïc con ngöôøi ñööic chæ ñaïo bôùi

phaùp luaät Utah. Xin quí oâng baø ñoïc ñôn naøy caân thaän, tuyeân choïn theo yù oâng baø, kyù teân, vaø göûi

traû laïi cho giaùo vieân coù teân ôù treân.

Xin Caùm Ôn Quí OÂng Baø.

CHI TIEÁT:

Taát caû söi giaùng daïy lieân quan ñeán tình duïc cuûa con ngöôøi vaø/hay phaïm vi hoaït ñoäng tình duïc seõ

tieán haønh trong ñieäu luaät cuûa Phaùp Luaät Tieäu Bang Utah (53A-13-101) vaø ñieäu luaät Boä Giaùo Duïc

Tieäu Bang Utah (R277-474) sau ñaây:

- Caùc tröôøng phoå thoâng seõ daïy veà söi kieâng traùnh tình duïc tröôùc khi keát hoân vaø söi thuûy chung sau khi keát hoân.

- Phaûi coù söi chaáp thuaän cuûa cha meï tröôùc khi ñööic giaùng daïy veà caùch ngöøa thai vaø/hay bao dööng vaät.

- Hoïc sinh seõ hoïc hoûi veà caùc beanh truyeân nhieäm, bao goàm beanh truyeân nhieäm tình duïc, vaø

HIV/AIDS.

Nhööng ñieäu sau ñaây khoâng ñööic chaáp thuaän bôùi Boä Giaùo Duïc ñeå giaùng daïy vaø coù theå khoâng

ñööic daïy:

- Söi phoùc taïp lieân quan ñeán tình duïc, söi khôùi ñoäng tình duïc hay söi thoái thuùc veà tình duïc;

- Söi binh vöïc ñoàng tình luyeán aùi;

- Söi binh vöïc hay khuyeán khích duøng phoöng phaùp hay phoöng caùch ngöøa thai;

- Söi binh vöïc veà tình duïc ngoaøi söi hoân nhaân.

Taøi lieäu vaø khaùch dieän giaû giuùp cho söi giaùng daïy veà nhööng ñeà muïc naøy ñööic hoái ñoàng kieäm

duyeät ñòa phoöng chuaân duyeät vaø chaáp thuaän.

Nuùng theo ñieäu luaät cuûa Boä Giaùo Duïc tieäu bang Utah R277-474-6-D, giaùo vieân coù theå traû lôøi

nhööng caûu hoûi töï phaùt cuûa hoïc sinh vôùi muïc ñích cung caáp nhööng döö kieän chinh xaùc hay ñeå söûa

ñuùng laïi nhööng tin töùc hay yù kieán khoâng chinh xaùc hay sai laïc töø hoïc sinh trong lôùp lieân quan ñeán

tình duïc con ngöôøi.

Consent Form -- Vietnamese

SÖI TIEÁT LOÄ:

Chööng trình giaùng daïy cho khoùa hoïc naøy bao goàm söi giaùo huaán vaø/hay söi thaûo luaän veà nhööng

Consent Form Viet1.txt

ñeà taøi ñööic laøm daáu trong oâ naøy: **Phaàn daønh rieång cho Giaùo vieân**

º caùc boä phaän sinh saûn vaø söùc khoeû º söi ngöøa thai, bao goàm bao dööng vaät

º quaù trình sinh saûn con ngööøi º HIV/AIDS

º caùc beanh truyeàn nhieäm tinh duíc º nhööng chi tieát veà caùch töi khaùm cô theå
Nhööng chi tieát xaùc thöic vaø voâ tö lieân quan ñeán ngöøa thai vaø bao dööng vaät coù theå
ñööic ñeà caäp

trong khoùa hoïc (chæ khi naøo oâ ôû treân ñööic ñaùnh daáu). Söi thuyeát minh veà caùch duøng
bao dööng

vaät hay nhööng phööng caùch, phööng thöic, phööng phaùp ngöøa thai bò nghieäm caám vaø
KHOÂNG

ñööic cho pheùp.

SÖI TUYEÂN CHOÏN:

Xin quí oâng baø ñoïc vaø choïn moät trong nhööng muïc sau ñaây:

____ Toái CHO PHEÙP con toái _____ ñööic tham döi nhööng sinh hoaït ñaô ñööic saép
xeáp/nhööng thaûo

luaän ñööic ñeà caäp ôû treân.

____ Toái CHO PHEÙP con toái _____ ñööic tham döi nhööng sinh hoaït ñaô ñööic saép
xeáp/nhööng thaûo

luaän ñööic ñeà caäp ôû treân, ngoaïi tröø nhööng chi tieát lieân quan ñeán ngöøa thai vaø/hay söi
söù duïngbao

dööng vaät. Toái thoång hieäu raèng con toái seõ ñööic phaân coång vieäc tööng ñööng khaùc vaø
seõ khoång tham

döi lôùp hoïc bình thööøng ñaô ñööic saép xeáp trong ngaøy giaùo huaán ñieäu naøy. Con toái seõ
ñööic chu caáp moät

nôi an toaøn vaø ñööic troång giöö trong trööøng hoïc trong khoaûng thôøi gian cuâa lôùp hoïc
ñoù. Con toái coù traùch

nhieäm baùo caùo vóùi nôi ñaô ñööic thu xeáp trööùc, ñieäm danh vóùi giaùo vieân hay giaùm thò,
vaø trình nhööng

coång vieäc ñaô ñööic em hoaøn taát cho giaùo vieân thích öùng.

____ Trööùc khi quyeát ñònh, toái seõ lieân laïc vóùi quí oâng baø ôû trööøng trong voøng 2 tuaàn
ñeà saép xeáp buoái

heïn haàu baøn baïc veà chööng trình giaûng daïy vaø/hay xem xeùt laïi nhööng taøi lieäu giaûng
daïy.

____ Toái KHOÂNG cho pheùp con toái _____ tham döi baát cöù nhööng sinh hoaït ñaô ñööic
saép xeáp/nhööng

thaûo luaän ñööic ñeà caäp ôû treân. Neáu hoïc sinh ñuöïc mieän tham döi khoùa hoïc ñööic qui
ñònh bôùi Chööng

Trình Giaûng Daïy Noàng Coát ñaô ñööic Boä chuaán duyeät, cha meï phaûi coù traùch nhieäm cho
söi hoïc hoûi cuâa

hoïc sinh veà nhööng taøi lieäu cuâa khoùa hoïc ñaô ñööic qui ñònh (Ñieäu luaät cuâa Boä Giaùo
Duïc 277-474-5-D).

Ñôn chaáp thuaän naøy ñööic phaân phaùt trong voøng 2tuaän sau khi khoùa hoïc naøy baét ñaàu,
nhööng khoång

keùm hôn 2 tuaän trööùc khi caùc ñeà taøi ñööic ñeà caäp ôûtreân ñööic giaûng daïy. Döia theo
phaùp luaät tieäu bang,

con cuâa quyù oâng baø khoång theå tham döi sinh hoaït giaûng daïy ñööic saép xeáp vaø ñööic
ñeà caäp ôû treân

ngoaïi tröø khi ñôn chaáp thuaän ñööic kyù vaø góùi traû laïi cho giaùo vieân coù teân trong ñôn
naøy. Ñôn ñööic kyù

naøy seõ ñööic giöö trong hoà sô ôû trööøng toái thieäu moät naêm.

XIN VUI LOØNG KYÙ TEÂN VAØ GÖÙI TRAÛ LAÏI:

Toái ñoïc ñôn naøy vaø choïn moät trong nhööng muïc ñööic ñeà caäp ôû treân:

Chöö kyù Cha Meï/Ngööøi Giaùm Hoä_____

Soá Ñieän Thoaïi: _____ Ngaøy, Thaùng, Naêm _____

Consent Form Viet1.txt

Ñeå mua baûn sao cuâa chöông trình giaûng daiÿ, hay ñeå nhaän ñöôïc baûn sao cuâa ñieàu luaät Boä Giaùo Duïc

Tieåu Bang, xin vui loøng lieân laïc vôùi Sôû Giaùo Duïc Tieåu Bang utah, Soá ñieän thaïi (801) 538-7500.

Chöông trình giaûng daiÿ hay ñieàu luaät cuâa Boä coù theå ñoïc, hay in töø internet taïi:
www.usoe_k12ut.us

Consent Form -- Vietnamese